



SVEA HOVRÄTT
Avdelning 02
Rotel 0205

DOM
2010-04-27
Stockholm

Mål nr
T 5824-08

ÖVERKLAGAT AVGÖRANDE

Stockholms tingsrätts dom 2008-06-13 i mål T 5654-07 och T 11137-07, se bilaga A

KLAGANDE

Pullman-Ermator AB, 556226-2971
Industrivägen 10
777 91 Smedjebacken

Ombud: Jur.kand. Göran Starkebo
Nihlmark Zacharoff Advokatbyrå
Box 7701
103 95 Stockholm

MOTPART

Dustcontrol International AB, 556651-9236
Fiskarholmsgränd 2
127 41 Skärholmen

Ombud: Advokaten Örjan Grundén
Bird & Bird Advokat KB
Box 7714
103 95 Stockholm

SAKEN

Ogiltighet av patent m.m.

HOVRÄTTENS DOMSLUT

1. Hovrätten ändrar endast tingsrättens dom punkten 1 på det sättet att det svenska patentet 9901144-7 förklaras partiellt ogiltigt, i följd varav patentkraven kommer att lyda i enlighet med domsbilaga B.
2. Pullman-Ermator AB ska ersätta Dustcontrol International AB:s kostnader i hovrätten med 558 289 kr, varav 396 000 kr utgör ombudsarvode, jämte ränta enligt 6 § räntelagen från denna dag.

Dok.Id 876231

Postadress	Besöksadress	Telefon	Telefax	Expeditionstid
Box 2290 103 17 Stockholm	Birger Jarls Torg 2	08-561 670 00 E-post: svea.hovratt@dom.se www.svea.se	08-561 675 09	måndag – fredag 09:00-15:00

YRKANDEN I HOVRÄTTEN

Pullman-Ermator AB (Pullman-Ermator) har yrkat att hovrätten

1. förklarar det svenska patentet 9901144-7 ogiltigt,
2. undanröjer tingsrättens förbud vid vite för Pullman-Ermator att utbjuda eller bringa i omsättning filterpatroner med artikelnummer 1337062 eller 1337063 eller att införa eller inneha sådana filterpatroner för ändamål som nu sagts,
3. undanröjer tingsrättens förklaring att Pullman-Ermator är ersättningsskyldigt för att nämnda filterpatroner införts, utjudits och bringats i omsättning,
4. befriar Pullman-Ermator från skyldighet att ersätta Dustcontrol International AB (Dustcontrol) dess rättegångskostnad i tingsrätten samt
5. förpliktar Dustcontrol att ersätta Pullman-Ermator dess rättegångskostnader i tingsrätten.

Dustcontrol har bestritt bifall till Pullman-Ermators ändringsyrkanden. I andra hand har Dustcontrol på samma sätt som vid tingsrätten yrkat att patentet förklaras delvis ogiltigt och att patentkravet 1 begränsas till att lyda på sätt som framgår av bilaga 3 till tingsrättens dom.

Parterna har yrkat ersättning för rättegångskostnader i hovrätten.

HOVRÄTTENS DOMSKÄL

Målet har avgjorts efter huvudförhandling vid vilken Tomas Otterberg och Johann Harberl har hörts på nytt. Parterna har fört sin talan på samma sätt som i tingsrätten. Hovrätten har tillåtit Pullman-Ermator att som ny bevisning i hovrätten åberopa det s.k. Mann-filtret, vilket har företetts. Pullman-Ermator har gjort gällande att detta filter, i form av kompletterande teknik, medför att uppfinningen enligt patentets krav 1 respektive det omformulerade patentkravet 1 var näraliggande för fackmannen och att uppfinningen därför saknar uppfinningshöjd.

Dustcontrol har om Mann-filtret framhållit följande. Mann-filtret är ett luftfilter avsett för en bilmotor och har inte som funktion att avskilja hälsofarligt material i form av findamm efter att stora mängder av grövre material avskiljts. Det handlar i stället om mycket små stoftmängder som behöver avskiljas och detta vid en låg lufthastighet. Uppfinningen uppvisar flera väsentliga skillnader i förhållande till Mann-filtret. Det kända filtret har en mantel med en krans av ledskenor som i och för sig ger upphov till en roterande fluidrörelse, men som inte är relevanta i en cyklonavskiljare eftersom den roterande rörelsen uppnås redan genom det tangentiella inloppet. Användningen av sådana ledskenor i en cyklonavskiljare skulle vara olämplig då de skulle utgöra ett motstånd för fluidens rörelse så att den bromsas samt även styva upp manteln, så att den inte kan vika undan, och utgöra hinder för fluiden med ökad risk för igensättning. Vidare används inte filtrets gavel för infästning i ett filterhus och manteln är inte genomsläpplig för filtrerad fluid.

Hovrätten gör följande bedömning.

I patentkrav 1 talas om en *filterpatron*. Parterna har olika uppfattning om innebörden av detta begrepp. Pullman-Ermator menar att dess tidigare kända, isärtagbara filterkonstruktion enligt tingsrättens domsbilaga 2 högra bilden (av tingsrätten benämnt Pullman-Ermators produkt 1337032, i det följande liksom vid huvudförhandlingen benämnt ”det grå filtret”) är en filterpatron medan Dustcontrol menar att en filterpatron måste vara en fast sammansatt enhet som inte kan tas isär utan att förstöras. Tingsrätten har utgått från att uppfinningen enligt patentet måste vara en sammanhängande enhet, dvs. en enhet som inte kan eller behöver tas isär. Tingsrättens slutsats är därför att det grå filtret inte kan sägas avslöja uppfinningen enligt patentet (domen s. 18).

I bestämmning d. i patentkrav 1 sägs att filterkroppen och manteln är förenade med en filtergavel, med vilken filterpatronen kan anbringas i ett filterhus. Av den bestämmelsen kan inte utläsas att det måste vara fråga om en sådan fast förening att den inte kan tas isär utan att förstöras. Inte heller beskrivningen innehåller någon uppgift om att en filterpatron enligt uppfinningen måste vara utformad på ett sådant sätt att den inte kan tas isär utan att förstöras. Däremot kan man av beskrivningen utläsa att filterbyte ska kunna ske med minsta möjliga uppvirvling av damm och förstå att det är viktigt att

anslutningen mellan filterpatron och filterhus är tät och att det är nödvändigt för funktionen att även filterpatronen som sådan är tät vid gavlarna upptill och nedtill. Sådant filterbyte och sådan täthet kan åstadkommas både om filterpatronen sätts ihop på ett sådant sätt att den kan tas isär igen utan att förstöras och om den består av en enhet som inte kan tas isär utan att förstöras. En fackman som tar del av beskrivningen, skulle enligt hovrättens mening inse att båda lösningarna är möjliga och omfattas av patentkrav 1. Av det följer att det grå filtret, som ostridigt existerade före den aktuella ingivningsdagen, föregriper uppfinningen enligt patentets krav 1 och att patentet inte kan upprätthållas med detta patentkrav.

Vid den bedömning som nu har redovisats har Dustcontrol i andra hand yrkat att patentet ska förklaras delvis ogiltigt och att patentet ska begränsas på så sätt att patentets krav 1 och 2 slås ihop till bildande av ett nytt patentkrav 1 i enlighet med vad som anges i bilaga 3 till tingsrättens dom.

Den första fråga som hovrätten har att ta ställning till är om begränsningen är förenlig med bestämmelserna i 52 § första stycket 2 – 4 patentlagen. Detta oavsett att Pullman-Ermator inte har haft något att invända mot den begärda begränsningen. Det är här fråga om en sammanslagning av ett självständigt patentkrav med ett osjälvständigt sådant. Uppfinningen enligt det omformulerade kravet är enligt hovrätten, som tagit del av patentansökan, fortfarande så tydligt beskriven att en fackman med ledningen av beskrivningen kan utöva den och den framgick av ansökan på ingivningsdagen. Det står också klart att omformuleringen innebär en begränsning av patentskyddets omfattning. Den begärda begränsningen ska således tillåtas.

Nästa fråga för hovrättens prövning blir om uppfinningen enligt det omformulerade patentkravet är ny.

De skäl som tingsrätten har anfört för att anse att uppfinningen enligt patentets krav 1 och 2 är ny, såvitt avser ”346”-patentet, delas av hovrätten. Det omformulerade patentkravet uppvisar därmed de skillnader som tingsrätten konstaterat föreligga, dock med den anmärkningen att dessa skillnader enligt hovrättens bedömning inte innefattar att den uppfunna filterpatronen utgör en enhet som inte går att ta isär.

Det grå filtret uppfyller inte den i det omformulerade patentkravet förekommande bestämningen att manteln är utförd av ett elastiskt eftergivligt, för en filtrerad fluid genomsläppligt eller poröst material. Uppfinningen är därför ny även i förhållande till detta filter.

Sammanfattningsvis finner hovrätten att det inte är visat att något nyhetshinder föreligger.

Hovrätten går härfter över till frågan om det omformulerade patentkravet 1 uppfyller kravet på uppfinningshöjd.

I denna del har Pullman-Ermator, liksom i tingsrätten, åberopat dels ”346”-patentet, dels ”346”-patentet eller det grå filtret i kombination med envar av produktinformationen om dammsugaren 365 och den s.k. prislistan. I hovrätten har Pullman-Ermator också åberopat det grå filtret i kombination med Mann-filtret.

I stridspatentets beskrivning talas om, i vart fall, två problem som uppfinningen uppges lösa, nämligen dels uppvirvling av hälsofarligt damm vid byte av filter, dels igensättning mellan cyklonens innervägg och manteln hos filterpatronen förorsakat av större partiklar.

Enligt den kännetecknande delen i det omformulerade patentkravet 1 ska manteln vara utförd av ett elastiskt eftergivligt, för en filtrerad fluid genomsläppligt eller poröst material, i synnerhet samma material som bildar filterkroppen. Denna mantel övertar enligt beskrivningen det i ”346”-patentet nämnda centralrörets funktion. Eftersom manteln är av elastiskt eftergivligt material kan den släppa förbi större partiklar i form av stenar och liknande, som inte ryms mellan cyklonens ytermantel och manteln hos filterpatronen.

Enligt både ”346”-patentet och det grå filtret, vilka var för sig får anses representera närmast liggande teknik, utgörs centralröret respektive manteln av metall. Det grå filtret får vidare anses utgöra en lösning på problemet med uppvirvling av hälsofarligt

damm vid byte av filter, under förutsättning att hela filterpaketet byts ut utan att först tas isär.

Som tingsrätten anført är det svært att se att produktinformationen om dammsugaren 365 och den s.k. prislistan, vilka visar de åberopade påsluknande dammfiltren av dacron, som härrör från ett annat teknikområde, skulle ha gett fackmannen någon anvisning om att i en cyklonavskiljare använda ett elastiskt och eftergivligt material för att undvika igensättning. Uppfattningen hade fram tills uppfinningen gjordes varit att manteln måste tillverkas i ett hårt material för att stå emot slitaget från partiklarna. I produktinformationen om dammsugaren 365 och den s.k. prislistan förekommer heller inget resonemang som knyter an till det aktuella igensättningsproblemet. När det gäller Mann-filtret har det ett helt annat användningsområde än uppfinningen och utsätts inte för igensättning i patentets mening. Inte heller Mann-filtret ger därför fackmannen sådan ledning att han skulle komma fram till uppfinningen.

Hovrätten finner således att uppfinningen enligt det omformulerade patentkravet skiljer sig väsentligen från känd teknik, dvs. har uppfinningshöjd och därför är patenterbar. Pullman-Ermators ogiltighetstalan ska därför lämnas utan bifall. Det som tingsrätten har förordnat om vitesförbud för Pullman-Ermator ska bestå liksom förklaringen att Pullman-Ermator är ersättningsskyldigt för att dess närmare angivna filterpatroner har införts, utbudits och bringats i omsättning.

Vid denna utgång i huvudsaken bör Pullman-Ermator, även om bolaget haft viss framgång i ogiltighetsdelen, ersätta Dustcontrols kostnader såväl i tingsrätten som i hovrätten. Skäligheten av yrkad ersättning har vitsordats.

HUR MAN ÖVERKLAGAR, se bilaga C

Överklagande senast 2010-05-25

I avgörandet har deltagit hovrättslagmannen Kristina Boutz, hovrättsrådet Roland Halvorsen och tf. hovrättsassessorn Carl Rosenmüller samt tekniska ledamöterna patenträttsrådet Anders Brinkman och professor em Jan-Gunnar Persson. Enhälligt



Patentkrav

1. Filterpatron (1), som är lämpad för användning i utloppet i en centrifugalseparator, med en eller flera filterkroppar (22) innefattande ett veckat skikt- eller arkformigt filtermaterial, som möjliggör avskiljning av fasta och/eller flytande material från en fluid, som bringas att passera filterkroppen eller filterkropparna från dess utsida till dess insida, vilken filterpatron innefattar en mantel (3) anordnad vid filterpatronens utsida invid åtminstone en del av filterkroppen eller filterkropparna med mellanrum till denna eller dessa, varvid filterkroppen eller filterkropparna och manteln är förenade med en filtergavel (4), med vilken filterpatronen kan anbringas i ett filterhus i en centrifugalseparator, varvid manteln sträcker sig runt hela omkretsen av filterkroppen eller filterkropparna från filtergaveln (4) samt omgivande åtminstone en del av filterkroppens eller filterkropparnas axiella utsträckning från filtergaveln räknat, kännetecknad därav, att manteln är utförd av ett elastiskt eftergivligt, för en filtrerad fluid genomsläppligt eller poröst material, i synnerhet samma material som bildar filterkroppen eller filterkropparna.

2. Filterpatron enligt patentkrav 1, kännetecknad därav, att det veckade filtermaterialet bildar en eller fler till samma gavel anslutna filterkroppar, eventuellt bildande en filterkroppgrupp (122), som har väsentligen cylindrisk eller konisk form, t.ex. med i huvudsak cirkulär, elliptisk eller månghörnig, t.ex. rektangulär eller kvadratisk tvärsektionsform, t.ex. formen av en månghörning med raka sidor anslutande till varandra med krökta, t.ex. cirkelbågsegmentformade anslutningsdelar, och med väsentligen parallella eller mot samma punkt riktade, väsentligen raka veck (5), som sträcker sig i cylinderns eller konens längd- eller axelriktning respektive mot konens topp, varvid vinkel mellan ytan hos en intill manteln belägen filtermaterialkropp och manteln företrädesvis är 0 till 30 grader.

3. Filterpatron enligt något av föregående patentkrav, kännetecknad därav, att manteln sträcker sig runt hela omkretsen av filterkroppen eller gruppen av filterkroppar från den

Dok.Id 888004

Postadress	Besöksadress	Telefon	Telefax	Expeditionstid
Box 2290 103 17 Stockholm	Birger Jarls Torg 2	08-561 670 00 E-post: svea.hovratt@dom.se www.svea.se	08-561 675 09	måndag – fredag 09:00-15:00

ena axiella änden därav utmed minst 25 %, minst 50 % eller minst 75 % av, eller hela filterkroppens eller filterkroppgruppens axiella utsträckning.

4. Filterpatron enligt något av föregående patentkrav, kännetecknad därav, att manteln har väsentligen cylindrisk form eller väsentligen konisk, från filtergaveln avsmalnande eller utvidgad form, varvid mantelns form eventuellt är kongruent med formen hos filterkroppen eller gruppen av filterkroppar.

5. Filterpatron med minst ett veckat filtermaterial, som möjliggör avskiljning av fasta och/eller flytande material från en genom filtermaterialet från dettas utsida till dettas insida strömmande gas- eller vätskeformig fluid, kännetecknad av att det veckade filtermaterialet bildar eller utgör del av en eller fler filterkroppar (22), eventuellt i en grupp (122) av filterkroppar, varvid filterkroppen resp. -kropparna innefattar minst två filterkroppdelar (22a, 22b), företrädesvis med i huvudsak cylindrisk eller konisk, såsom stympat konisk, form, och företrädesvis med i huvudsak cirkulär, elliptisk eller månghörnig, tvärsektionsform, t.ex. rektangulär eller kvadratisk tvärsektionsform, t.ex. formen av en månghörning med raka sidor anslutande till varandra med krökta, t.ex. cirkelbågsegmentformade anslutningsdelar, och företrädesvis med väsentligen parallella eller mot väsentligen samma punkt riktade, väsentligen raka veck (5), som företrädesvis sträcker sig i cylinderns eller konens längd- eller axelriktning respektive mot konens topp, varvid dessa filterkroppdelar är anordnade med en första, yttre filterkroppdel (22a) helt eller delvis omslutande en inre filterkroppdel (22b), varvid en filterkroppdel är tätande anslutna till en intilliggande, yttre eller inre filterkroppdel vid minst ena änden (29) och invändigt bildar strömningsväg (26) för bortströmning av filtrerad fluid, som passerat genom filterkroppdelarna från dessas utsida, och varvid en mantel enligt något av föregående patentkrav kan finnas anordnad på filterpatronen.

6. Filterpatron enligt patentkrav 5, i vilken filtermaterialet bildar en grupp av filterkroppar, som är anordnade intill varandra såsom en grupp (122), t.ex. bildande en väsentligen plan skiva av filterkroppar, och varvid manteln, om en sådan användes, omger åtminstone en del av filterkroppen respektive filterkropparna respektive gruppen av filterkroppar.

7. Filterpatron enligt patentkrav 5 eller 6, kännetecknad av att filterkroppdelarna bildas av ett sammanhängande filterark, som är veckat och bockat till att bilda minst två vid minst en bockningslinje (29) hos arket sammanhängande filterdelar, företrädesvis så att vecktoppar resp. veckdalar hos den ena filterkroppdelen (22a) är kontinuerligt övergående i toppar resp. dalar hos en därtill anslutande andra filterkroppdel (22b).

8. Filterpatron enligt något av patentkraven 5-8, kännetecknad av att filterarket är uppdelat i tre eller fler inuti varandra anordnade filterkroppdelar, vilka är tätande anslutna till varandra, företrädesvis utefter två eller fler bockningslinjer eller bockningsområden utformade i ett sammanhängande filterarkmaterial.

9. Filterpatron enligt något av patentkraven 5-8, kännetecknad av att filterkroppdelarna är anordnade koncentriskt och/eller kongruent i förhållande till varandra, företrädesvis med en gemensam längdaxellinje (30),
företrädesvis med i huvudsak samma eller i genomsnitt med högst 50 % inbördes varierande längdutsträckning i axiell riktning.

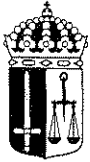
10. Filterpatron enligt ett eller fler av patentkraven 1-4 i kombination med ett eller fler av patentkraven 5-9, kännetecknad av att den innefattar en i två eller fler filterkroppdelar (22a, 22b) uppdelad filterkropp av ett veckat filtermaterial samt en utanför filterkroppen anordnad mantel (3).

11. Filterpatron enligt något av föregående patentkrav, kännetecknad därav, att den är utformad att samverka med eller är försedd med ett förfilter (32), t.ex. en filterpåse, som är anordnat att passeras av åtminstone huvuddelen av ett genom filterpatronen strömmande medium, som underkastas filtrering.

12. Filterpatron enligt något av föregående patentkrav, kännetecknad av att den innefattar en första, yttre filterkroppdel (22a), som är cylindrisk eller avsmalnande i riktning bort från filtergaveln, en innanför den yttre filterkroppdelen (22a) anordnad andra, inre filterkroppdel (22a), som är avsmalnande i samma riktning som men i mindre grad än den första filterkroppdelen, eller är cylindrisk eller avsmalnande i riktning mot filtergaveln, samt eventuellt en tredje, eller fler, inre, i följd innanför varandra liggande filterkroppdelar,

varvid filterkroppdelarna uppvisar en avsmalningsgrad eller -riktning, inkluderande cylindrisk form, som avviker från en intilliggande filterkroppsdels avsmalningsgrad eller riktning, varvid filterkroppdelarna företrädesvis är koncentriskt anordnade runt en gemensam längdaxellinje (30).

13. Användning av en filterpatron enligt något av föregående patentkrav för avskiljning av flytande och/eller fasta beståndsdelar ur en gas- eller vätskeformig materialström innehållande dessa fasta och/eller flytande beståndsdelar.



SVEA HOVRÄTT

HUR MAN ÖVERKLAGAR

Den som vill överklaga hovrättens avgörande ska göra detta genom att skriva till Högsta domstolen.

Skrivelsen ska dock skickas eller lämnas till hovrätten. Den ska ha kommit in till hovrätten senast den dag som anges i slutet av det överklagade avgörandet.

Beslut om häktning, restriktioner enligt 24 kap 5 a § rättegångsbalken eller reseförbud får överklagas utan tidsbegränsning.

Det krävs prövningstillstånd för att Högsta domstolen ska pröva ett överklagande. Högsta domstolen får meddela prövningstillstånd endast

1. om det är av vikt för ledningen av rättstillämpningen att överklagandet prövas av Högsta domstolen, eller
2. om det finns synnerliga skäl till en prövning, såsom att det finns grund för resning eller att domvillan förekommit eller att målets utgång i hovrätten uppenbarligen beror på grovt förbiseende eller grovt misstag.

Överklagandet skall innehålla uppgifter om

1. klagandens namn, adress och telefonnummer,
2. det avgörande som överklagas (hovrättens namn och avdelning samt dag för avgörandet),
3. den ändring i avgörandet som klaganden yrkar,
4. varför klaganden anser att avgörandet ska ändras,
5. de omständigheter som klaganden åberopar till stöd för att prövningstillstånd ska meddelas,
6. de bevis som klaganden åberopar och vad som ska styrkas med varje bevis.